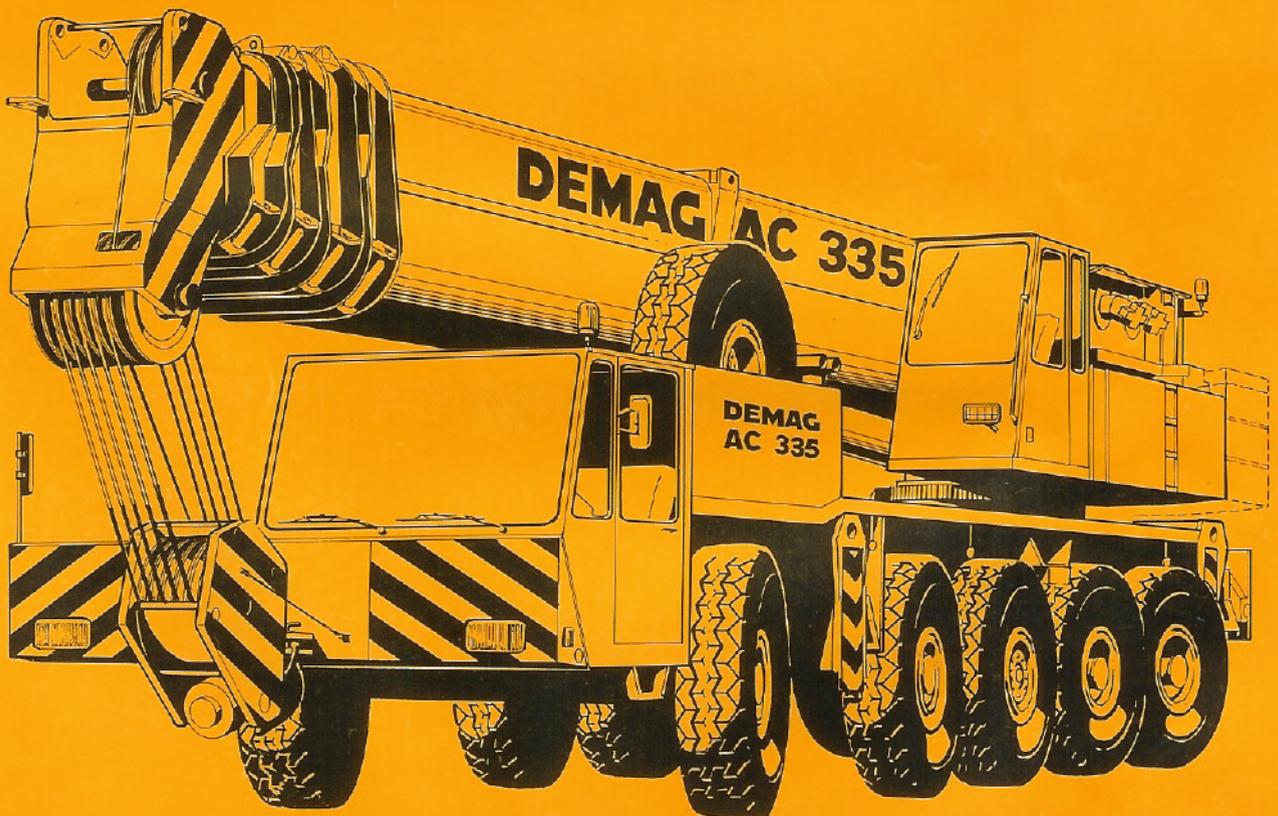


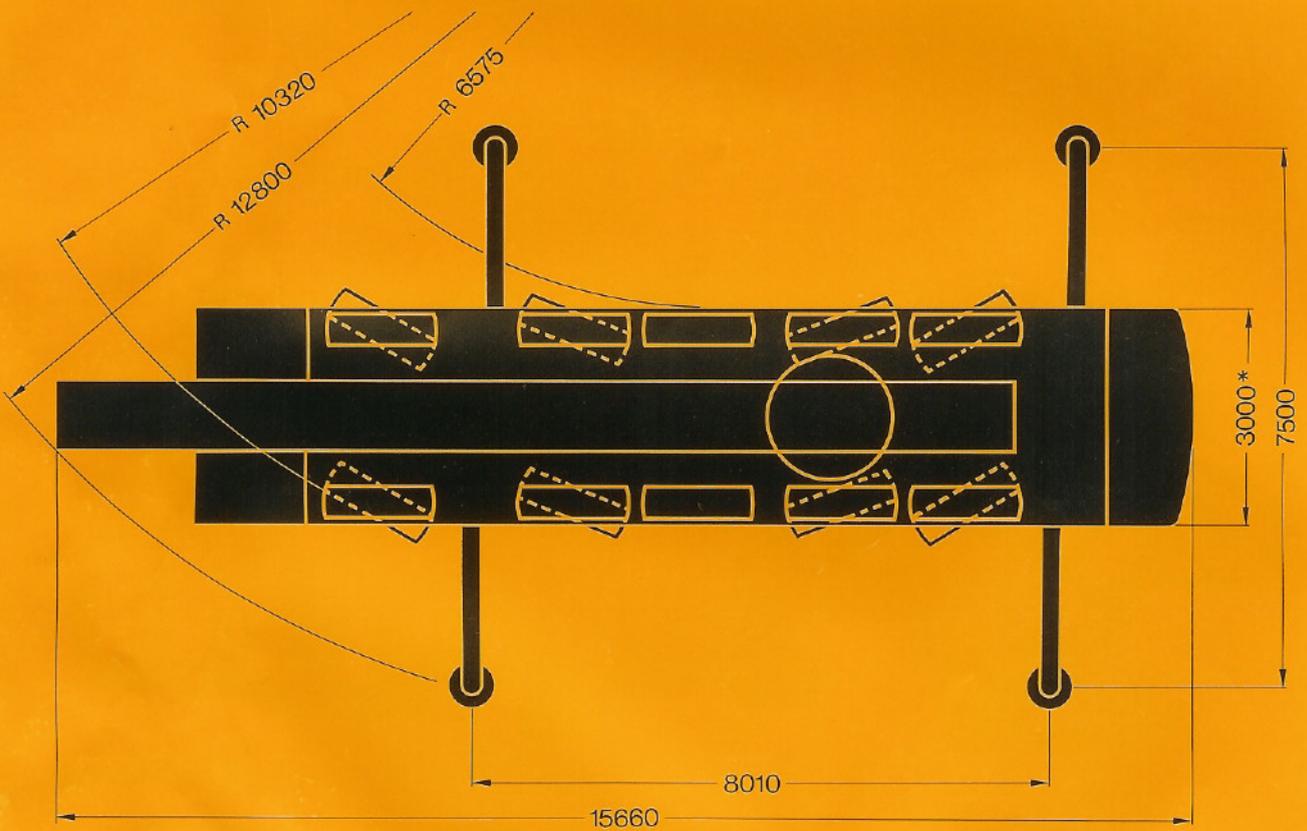
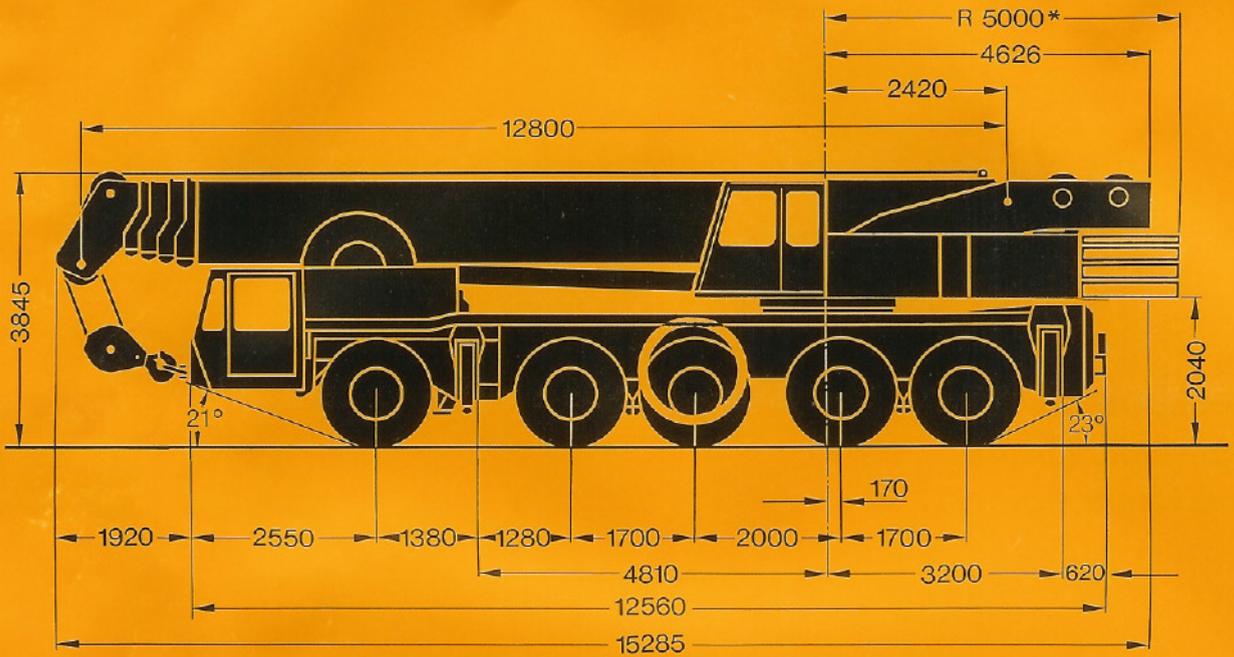
Teleskopkran
Telescopic Crane
Grue télescopique

AC 335



479/542 mt

Abmessungen Dimension Chart Encombrement



* Gegengewicht über 27 t; Breite 4,4 m; Radius 5,15 m
 Width with more than 27 t counterweight: 4.4 m; tail swing: 5.15 m
 Largeur hors tout avec plus de 27 t de lest: 4.4 m; rayon d'encombrement AR: 5.15 m

Technische Daten

Specifications

Caractéristiques

Achslasten Axle Loads Poids d'essieux

Kran mit Hauptausleger, Unterflasche, 2. Hubwerk Crane with Boom, 2nd Hoist Drum and Hook Block Grue avec flèche, 2e treuil de levage et crochet mouflé	
Achsen Axles Essieux	5 × 12000 kg
Gesamt Total Axle Load Poids d'essieux total	60000 kg

Arbeitsgeschwindigkeiten (stufenlos regelbar) Working Speeds (infinitely variable) Vitesses de travail (infiniment réglables)

Antriebe Units Mécanismes	Normalgang Normal Vitesse normale	Schnellgang High Speed Marche rapide	zulässiger Seilzug je Strang Rope Pull, Single Line Effort sur brin simple	Länge des Hubsells Length of Hoist Rope Longueur du câble de levage
Hubwerk I Main Hoist Levage sur flèche	60 m/min	120 m/min	72 kN	300 m
Hubwerk II Secondary Hoist 2e treuil de levage	60 m/min	120 m/min	72 kN	220 m
Drehwerk Slewing Orientation				max. 2 U/min max. 2 RPM max. 2 tr/mn
Ausleger-Teleskopieren von 12,8 – 40,6 m Telescoping Speed 12,8 – 40,6 m Vitesse de télescopage de 12,8 à 40,6 m				80 s
Ausleger-Winkelverstellung von –2° bis 83° Boom Elevation from –2° to 83° Élévation de flèche de –2° bis 83°				60 s

Fahrleistungen Carrier Performance Performances du porteur

Fahrgeschwindigkeit Travel Speeds Vitesses de translation	Rückwärts Reverse AR	6 km/h	Vorwärts Forward AV	0 ... 70 km/h
Steigfähigkeit bei Transportgewicht Gradeability in Travel Order Rampe limitée en état «transport sur route»				max. 60 %
Bodenfreiheit Ground Clearance Dégagement au sol				370 mm

Unterflasche/Hakengehänge Hook Block/Crane Hook Crochet mouflé/Crochet simple



Tragfähigkeit · Capacity · Capacité		Anzahl der Rollen Number of Sheaves Nombre de poulies	Strangzahl Number of Lines Nombre de brins	Gewicht Weight Poids	„B“
Typ					
160	130 t	9	18	1400 kg	2,40 m
100	81 t	5	11	1216 kg	2,40 m
63	51 t	3	7	1055 kg	2,40 m
40	22 t	1	3	760 kg	2,40 m
12,5	7,33 t	Hakengehänge Crane Hook Crochet simple	1	370 kg	1,80 m

Tragfähigkeiten mit Superlift

Lifting Capacities with Superlift

Forces de levage avec Superlift

40 t

85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche						50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche ...			Ausladung Radius Portée
	12,8 m	22,0 m	31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			
	360°	360°	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele	67m (17m) 360°	
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m
3	150,0**	-	-	-	-	-	-	-	-	3
3,5	136,0**	90,0	-	-	-	-	-	-	-	3,5
4	125,0	90,0	62,0	-	-	-	-	-	-	4
4,5	116,0	90,0	61,3	-	-	-	-	-	-	4,5
5	106,0	90,0	59,4	-	-	-	-	-	-	5
6	90,4	87,8	56,1	38,0	-	-	-	-	-	6
7	76,4	75,9	53,2	36,7	30,0	-	-	-	-	7
8	65,4	64,8	50,3	35,6	28,8	20,0	-	-	-	8
9	57,0	56,4	47,1	34,0	27,2	20,0	-	-	-	9
10	-	49,7	44,7	32,7	26,1	20,0	-	-	-	10
12	-	39,9	38,6	30,5	24,3	20,0	11,3	-	-	12
14	-	33,0	32,6	28,4	23,1	20,0	10,9	-	8,0	14
16	-	27,7	27,0	26,4	22,4	19,6	10,7	-	8,0	16
18	-	23,3	23,0	23,0	21,5	18,4	10,3	-	8,0	18
20	-	-	19,2	19,3	20,0	17,5	10,0	-	7,7	20
22	-	-	16,5	16,5	17,2	17,0	9,6	-	7,4	22
24	-	-	14,2	14,2	14,9	15,5	9,1	-	7,1	24
26	-	-	12,4	12,3	12,6	13,6	8,7	-	6,6	26
28	-	-	-	10,6	11,4	12,0	8,3	-	6,3	28
30	-	-	-	9,1	9,9	10,5	7,7	-	5,9	30
32	-	-	-	8,0	8,7	9,2	7,3	-	5,6	32
34	-	-	-	6,9	7,5	8,2	7,0	-	5,3	34
36	-	-	-	-	6,6	7,2	6,5	-	5,0	36
38	-	-	-	-	5,8	6,4	6,2	-	4,8	38
40	-	-	-	-	5,2	5,6	5,8	-	4,6	40
42	-	-	-	-	-	5,0	5,1	-	4,4	42
44	-	-	-	-	-	-	4,5	-	4,1	44
46	-	-	-	-	-	-	3,9	-	3,9	46
48	-	-	-	-	-	-	3,5	-	3,7	48
50	-	-	-	-	-	-	3,0	-	3,5	50
52	-	-	-	-	-	-	-	-	3,2	52
54	-	-	-	-	-	-	-	-	2,8	54
56	-	-	-	-	-	-	-	-	2,4	56

** mit Zusatzeinrichtung
** with "heavy-lift" accessories
** moyennant accessoires «manutentions
extra lourdes»

*** Werte für 15° abgewinkelte Hauptauslegerverlängerung auf Anfrage
*** data for extension boom at 15° angle on request
*** données pour rallonge de flèche inclinée à 15° sur demande

40 t

75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche						50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche ***			Ausladung Radius Portée
	12,8 m	22,0 m	31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			
	360°	360°	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele	67m (17m) 360°	
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m
3	130,0**	-	-	-	-	-	-	-	-	3
3,5	120,0**	80,0	-	-	-	-	-	-	-	3,5
4	110,0	80,0	55,0	-	-	-	-	-	-	4
4,5	102,0	80,0	54,1	-	-	-	-	-	-	4,5
5	94,0	80,0	52,2	-	-	-	-	-	-	5
6	79,8	77,5	49,6	33,6	-	-	-	-	-	6
7	67,4	67,0	47,0	32,4	26,5	-	-	-	-	7
8	57,7	57,2	44,4	31,4	25,4	19,0	-	-	-	8
9	50,3	49,8	41,6	30,0	24,0	19,0	-	-	-	9
10	-	43,9	39,5	28,9	23,0	19,0	-	-	-	10
12	-	35,2	34,1	26,9	21,5	19,0	10,0	-	-	12
14	-	29,1	28,8	25,1	20,4	18,2	9,7	-	7,5	14
16	-	24,5	23,9	23,3	19,8	17,3	9,5	-	7,5	16
18	-	20,6	20,3	20,3	19,0	16,3	9,2	-	7,2	18
20	-	-	17,1	17,1	17,7	15,5	8,9	-	6,9	20
22	-	-	14,6	14,6	15,2	15,0	8,5	-	6,6	22
24	-	-	12,6	12,6	13,2	13,7	8,1	-	6,3	24
26	-	-	11,0	10,9	11,2	12,0	7,7	-	5,9	26
28	-	-	-	9,4	10,1	10,6	7,3	-	5,6	28
30	-	-	-	8,1	8,8	9,3	6,9	-	5,3	30
32	-	-	-	7,1	7,7	8,2	6,5	-	5,0	32
34	-	-	-	6,1	6,7	7,3	6,2	-	4,7	34
36	-	-	-	-	5,9	6,4	5,8	-	4,5	36
38	-	-	-	-	5,2	5,7	5,5	-	4,3	38
40	-	-	-	-	4,6	5,0	5,2	-	4,1	40
42	-	-	-	-	-	4,5	4,6	-	3,9	42
44	-	-	-	-	-	4,0	4,0	-	3,7	44
46	-	-	-	-	-	-	3,5	-	3,5	46
48	-	-	-	-	-	-	3,1	-	3,3	48
50	-	-	-	-	-	-	2,7	-	3,1	50
52	-	-	-	-	-	-	-	-	2,9	52
54	-	-	-	-	-	-	-	-	2,5	54
56	-	-	-	-	-	-	-	-	2,2	56

Tragfähigkeiten Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerungen

Main Boom and Extension Boom Lifting Capacities

Forces de levage sur flèche et rallonge de flèche

27 t 

85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche ***				Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche		Ausladung Radius Portée		
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele 67m (17m) 360°			
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m		
3	150,0**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3		
3,5	136,0**	-	90,0*	-	-	-	-	-	-	-	3,5		
4	125,0	-	90,0*	-	60,0	-	-	-	-	-	4		
4,5	110,0	20,0	90,0*	19,6	60,0	-	-	-	-	-	4,5		
5	99,7	18,1	90,0*	17,7	58,6	-	-	-	-	-	5		
6	81,1	15,0	80,7*	14,6	54,0	36,0	-	-	-	-	6		
7	67,7	12,6	67,2*	12,2	49,6	33,0	28,0	-	-	-	7		
8	57,8	10,7	57,3*	10,3	45,3	30,7	26,7	22,0	-	-	8		
9	50,3	9,2	49,7	8,8	41,9	28,5	24,9	21,3	-	-	9		
10	-	-	47,3	7,5	38,6	26,5	23,2	20,0	-	-	10		
12	-	-	33,7	5,4	33,4	23,1	20,2	18,0	11,3	-	12		
14	-	-	26,4	3,9	27,3	20,3	18,0	16,1	10,8	-	14		
16	-	-	21,2	2,8	22,1	18,1	16,0	14,3	10,1	8,0	16		
18	-	-	17,4	1,9	18,2	16,3	14,5	12,7	9,4	7,8	18		
20	-	-	-	-	15,3	15,0	13,1	11,1	8,6	7,3	20		
22	-	-	-	-	13,0	12,7	11,9	10,0	7,7	6,9	22		
24	-	-	-	-	11,1	10,7	10,8	9,0	7,0	6,4	24		
26	-	-	-	-	9,5	9,0	9,7	8,3	6,3	5,8	26		
28	-	-	-	-	-	7,7	8,3	7,6	5,7	5,4	28		
30	-	-	-	-	-	6,4	7,1	7,0	5,2	4,9	30		
32	-	-	-	-	-	5,4	6,1	6,0	4,7	4,6	32		
34	-	-	-	-	-	4,6	5,3	5,1	4,4	4,3	34		
36	-	-	-	-	-	-	4,5	4,4	3,8	3,8	36		
38	-	-	-	-	-	-	3,8	3,6	3,6	3,5	38		
40	-	-	-	-	-	-	3,2	3,0	3,0	3,2	40		
42	-	-	-	-	-	-	-	2,4	2,5	3,0	42		
44	-	-	-	-	-	-	-	2,0	2,0	2,8	44		
46	-	-	-	-	-	-	-	1,6	1,6	2,3	46		
48	-	-	-	-	-	-	-	1,2	1,2	1,9	48		
50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,5	50		

27 t 

75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche ***				Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche		Ausladung Radius Portée		
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele 67m (17m) 360°			
m	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	m		
3	130,0**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3		
3,5	120,0**	-	80,0*	-	-	-	-	-	-	-	3,5		
4	109,0	-	80,0*	-	55,0	-	-	-	-	-	4		
4,5	97,6	20,0	80,0*	19,6	53,3	-	-	-	-	-	4,5		
5	88,0	18,1	80,0*	17,7	51,7	-	-	-	-	-	5		
6	71,6	15,0	71,2*	14,6	47,7	32,0	-	-	-	-	6		
7	59,8	12,6	59,3*	12,2	43,8	29,3	25,3	-	-	-	7		
8	51,0	10,7	50,6	10,3	40,0	27,1	23,6	20,0	-	-	8		
9	44,4	9,2	43,9	8,8	37,0	25,2	22,0	18,8	-	-	9		
10	-	-	38,6	7,5	34,1	23,4	20,5	17,7	-	-	10		
12	-	-	29,8	5,4	29,5	20,4	17,9	15,9	10,0	-	12		
14	-	-	23,3	3,9	24,1	17,9	15,9	14,2	9,6	7,5	14		
16	-	-	18,7	2,8	19,5	16,0	14,2	12,6	9,0	7,2	16		
18	-	-	15,4	1,9	16,1	14,4	12,8	11,2	8,3	6,9	18		
20	-	-	-	-	13,5	13,2	11,6	9,8	7,6	6,5	20		
22	-	-	-	-	11,5	11,2	10,5	8,8	6,8	6,1	22		
24	-	-	-	-	9,8	9,5	9,6	7,9	6,2	5,7	24		
26	-	-	-	-	8,4	8,0	8,6	7,3	5,6	5,2	26		
28	-	-	-	-	-	6,8	7,4	6,7	5,1	4,8	28		
30	-	-	-	-	-	5,7	6,3	6,2	4,6	4,4	30		
32	-	-	-	-	-	4,8	5,4	5,3	4,2	4,1	32		
34	-	-	-	-	-	4,1	4,7	4,5	3,9	3,8	34		
36	-	-	-	-	-	-	4,0	3,9	3,4	3,4	36		
38	-	-	-	-	-	-	3,4	3,2	3,2	3,1	38		
40	-	-	-	-	-	-	2,9	2,7	2,7	2,9	40		
42	-	-	-	-	-	-	-	2,2	2,2	2,7	42		
44	-	-	-	-	-	-	-	1,8	1,7	2,5	44		
46	-	-	-	-	-	-	-	-	1,4	2,1	46		
48	-	-	-	-	-	-	-	-	1,0	1,7	48		
50	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,4	50		

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)
* when pin-locked only (cf. Optional Equipment)
* seulement lorsque verrouillé (voir Equipements optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung
** with "heavy lift" accessories
** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

*** Werte für 15° abgewinkelte Hauptauslegerverlängerung auf Anfrage
*** data for extension boom at 15° angle on request
*** données pour rallonge de flèche inclinée à 15° sur demande

Tragfähigkeiten Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerungen

Main Boom and Extension Boom Lifting Capacities

Forces de levage sur flèche et rallonge de flèche

11 t

85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche***				Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			m	
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele	67m (17m) 360°		
t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t		
3	140,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	
3,5	128,0**	—	90,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5	
4	113,0	—	90,0*	—	60,0	—	—	—	—	—	—	4	
4,5	99,8	16,0	90,0*	15,5	60,0	—	—	—	—	—	—	4,5	
5	88,0	14,1	85,0*	13,8	58,6	—	—	—	—	—	—	5	
6	70,9	11,4	65,0*	11,1	54,0	36,0	—	—	—	—	—	6	
7	59,0	9,4	51,7	9,0	49,0	33,0	28,0	—	—	—	—	7	
8	50,0	7,8	43,5	7,4	43,0	30,7	26,7	22,0	—	—	—	8	
9	40,4	6,5	35,1	6,0	36,5	28,5	24,9	21,3	—	—	—	9	
10	—	—	29,1	4,9	32,5	26,5	23,2	20,0	—	—	—	10	
12	—	—	22,5	3,2	24,5	22,5	20,2	18,0	11,3	—	—	12	
14	—	—	16,5	1,9	18,9	18,0	18,0	16,1	10,8	—	8,0	14	
16	—	—	13,0	—	14,7	14,5	15,1	14,3	10,1	—	8,0	16	
18	—	—	10,4	—	11,6	11,4	12,1	12,0	9,4	—	7,8	18	
20	—	—	—	—	9,4	9,0	9,8	9,6	8,6	—	7,3	20	
22	—	—	—	—	7,4	7,2	7,9	7,7	7,7	—	6,9	22	
24	—	—	—	—	6,0	5,6	6,4	6,2	6,5	—	6,4	24	
26	—	—	—	—	4,8	4,4	5,2	4,9	5,3	—	5,8	26	
28	—	—	—	—	—	3,4	4,1	3,9	4,1	—	5,0	28	
30	—	—	—	—	—	2,6	3,2	3,0	3,2	—	4,2	30	
32	—	—	—	—	—	1,8	2,4	2,4	2,4	—	3,4	32	
34	—	—	—	—	—	1,2	1,9	1,7	1,8	—	2,7	34	
36	—	—	—	—	—	—	—	1,2	1,2	—	2,0	36	
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,5	38	
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,1	40	

11 t

75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger · Main Boom · Flèche								50m Hauptausleger · Main Boom · Flèche***				Ausladung Radius Portée
	12,8 m		22,0 m		31,3 m	40,6 m	45,4 m	50,0 m	Hauptauslegerverlängerung (0°) Extension Boom · Rallonge de flèche			m	
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	360°	360°	360°	60m (10m) 360°	Tele	67m (17m) 360°		
t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t	t		
3	125,0**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	
3,5	113,0**	—	80,0*	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5	
4	100,0	—	80,0*	—	55,0	—	—	—	—	—	—	4	
4,5	88,1	16,0	80,0*	15,5	53,3	—	—	—	—	—	—	4,5	
5	77,7	14,1	77,3*	13,8	51,7	—	—	—	—	—	—	5	
6	62,6	11,4	62,1*	11,1	47,7	32,0	—	—	—	—	—	6	
7	52,1	9,4	50,7	9,0	43,8	29,3	25,3	—	—	—	—	7	
8	44,1	7,8	42,5	7,4	40,0	27,1	23,6	20,0	—	—	—	8	
9	35,7	6,5	34,1	6,0	36,0	25,2	22,0	18,8	—	—	—	9	
10	—	—	28,1	4,9	30,2	23,4	20,5	17,7	—	—	—	10	
12	—	—	21,1	3,2	22,1	20,4	17,9	15,9	10,0	—	—	12	
14	—	—	15,8	1,9	16,7	16,4	15,9	14,2	9,6	—	7,5	14	
16	—	—	12,2	—	13,0	12,8	13,4	12,6	9,0	—	7,2	16	
18	—	—	9,6	—	10,3	10,1	10,7	10,6	8,3	—	6,9	18	
20	—	—	—	—	8,3	8,0	8,7	8,5	7,6	—	6,5	20	
22	—	—	—	—	6,6	6,4	7,0	6,8	6,8	—	6,1	22	
24	—	—	—	—	5,3	5,0	5,7	5,5	5,8	—	5,7	24	
26	—	—	—	—	4,3	3,9	4,6	4,4	4,7	—	5,2	26	
28	—	—	—	—	—	3,0	3,7	3,5	3,7	—	4,5	28	
30	—	—	—	—	—	2,3	2,9	2,7	2,9	—	3,7	30	
32	—	—	—	—	—	1,6	2,2	2,1	2,2	—	3,0	32	
34	—	—	—	—	—	1,1	1,7	1,5	1,6	—	2,4	34	
36	—	—	—	—	—	—	—	1,0	1,1	—	1,8	36	
38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4	38	
40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0	40	

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)

* when pin-locked only (cf. Optional Equipment)

* seulement lorsque verrouillé (voir Equipements optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung

** with "heavy-lift" accessories

** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

*** Werte für 15° abgewinkelte Hauptauslegerverlängerung auf Anfrage

*** data for extension boom at 15° angle on request

*** données pour rallonge de flèche inclinée à 15° sur demande

Die Werte über der Trennlinie basieren auf Bauteilfestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

All capacities above the parting line are based upon structural strength. The capacities below the parting line are based on stability.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau.

Les charges au-dessous de cette ligne se basent sur la stabilité.

Tragfähigkeiten Hauptausleger Main Boom Lifting Capacities Forces de levage sur flèche

0 t



75/85%

Hauptausleger · Main Boom · Flèche

Ausladung Radius Portée	12,8 m		22,0 m		31,3 m 360°	40,6 m 360°	45,4 m 360°	50,0 m 360°	Ausladung Radius Portée
	360°	nach hinten over rear en arrière	360°	nach hinten over rear en arrière					
m	t	t	t	t	t	t	t	t	m
3	125,0**	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	111,0	—	80,0*	—	—	—	—	—	3,5
4	95,0	—	80,0	—	55,0	—	—	—	4
4,5	83,0	12,0	80,0*	11,6	53,3	—	—	—	4,5
5	73,0	10,5	72,0*	10,1	51,7	—	—	—	5
6	55,0	8,2	55,0	7,7	45,7	32,0	—	—	6
7	39,0	6,4	39,0	6,0	38,0	29,3	25,3	—	7
8	29,0	5,0	28,0	4,6	29,0	27,1	23,6	20,0	8
9	22,0	3,9	22,0	3,4	23,0	23,0	22,0	18,8	9
10	—	—	17,7	2,5	18,7	18,5	18,9	17,7	10
12	—	—	12,0	—	12,9	12,7	14,1	13,2	12
14	—	—	8,5	—	9,3	9,1	10,4	9,6	14
16	—	—	6,2	—	7,0	6,7	7,8	7,2	16
18	—	—	4,6	—	5,3	5,0	5,9	5,5	18
20	—	—	—	—	4,0	3,8	4,5	4,2	20
22	—	—	—	—	3,0	2,7	3,2	3,1	22
24	—	—	—	—	2,0	1,7	2,3	2,1	24
26	—	—	—	—	1,3	0,9	1,5	1,4	26

* nur verbolzt (siehe Sonderausrüstung)

* when pin-locked only (cf. Optional Equipment)

* seulement lorsque verrouillé (voir Equipements optionnels)

** mit Zusatzeinrichtung

** with "heavy-lift" accessories

** moyennant accessoires «manutentions extra lourdes»

Anmerkungen über Tragfähigkeiten Crane-Capacity Notes Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 85%/75% der Kipplast.

Tragfähigkeiten 75% entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Auslegergewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).

Das Gewicht der Unterflanschen, sowie die Aufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Kranbetrieb zulässig bis:

Staudruck 60 N/m²

Windgeschwindigkeit 9,8 m/s

Weitere Angaben über höhere Windlastgeschwindigkeiten in der Bedienungsanleitung des Kranes.

Gross capacities do not exceed 85%/75% of tipping load.

The 75% ratings are in conformance with DIN 15019.2 (test load = 1.25 x lifting load + 0.1 dead weight of boom reduced to boom point).

The weight of the hook block and all other load-handling devices is considered part of the load, and suitable allowance therefor should be made.

Crane can still operate safely up to a

Wind Pressure of 60 N/m²

and a Wind Speed of 9.8 m/s

Consult operation manual for further particulars and higher wind speeds.

Le charges indiquées n'exsèdent pas 85%/75% de l'effort de renversement.

Les charges de la colonne 75% sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge d'utilisation + 0,1 x poids propre de la flèche réduit à la tête de celle-ci).

Les poids du crochet mouflé et de tous les accessoires nécessaires pour accrocher la charge fait partie de celle-ci et est à déduire des charges d'utilisation.

La grue peut travailler en charge jusqu'à

des vents de 60 N/m²

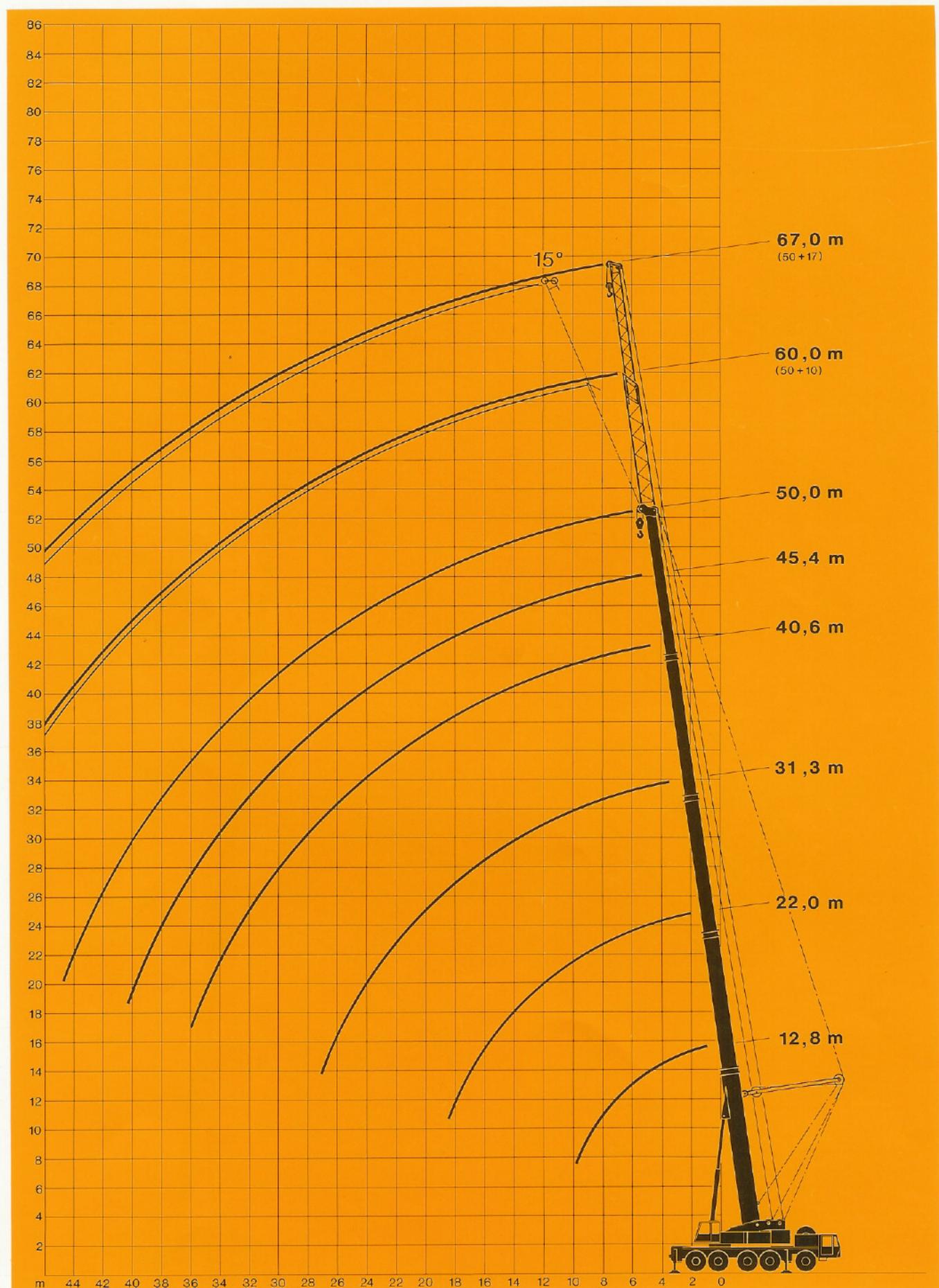
et de 9,8 m/s

Pour plus de détails et plus fortes pressions du vent consulter la Notice de Conduite de la grue.

Arbeitsbereiche mit Hauptausleger und Hauptauslegerverlängerung

Main Boom and Extension Boom Working Ranges

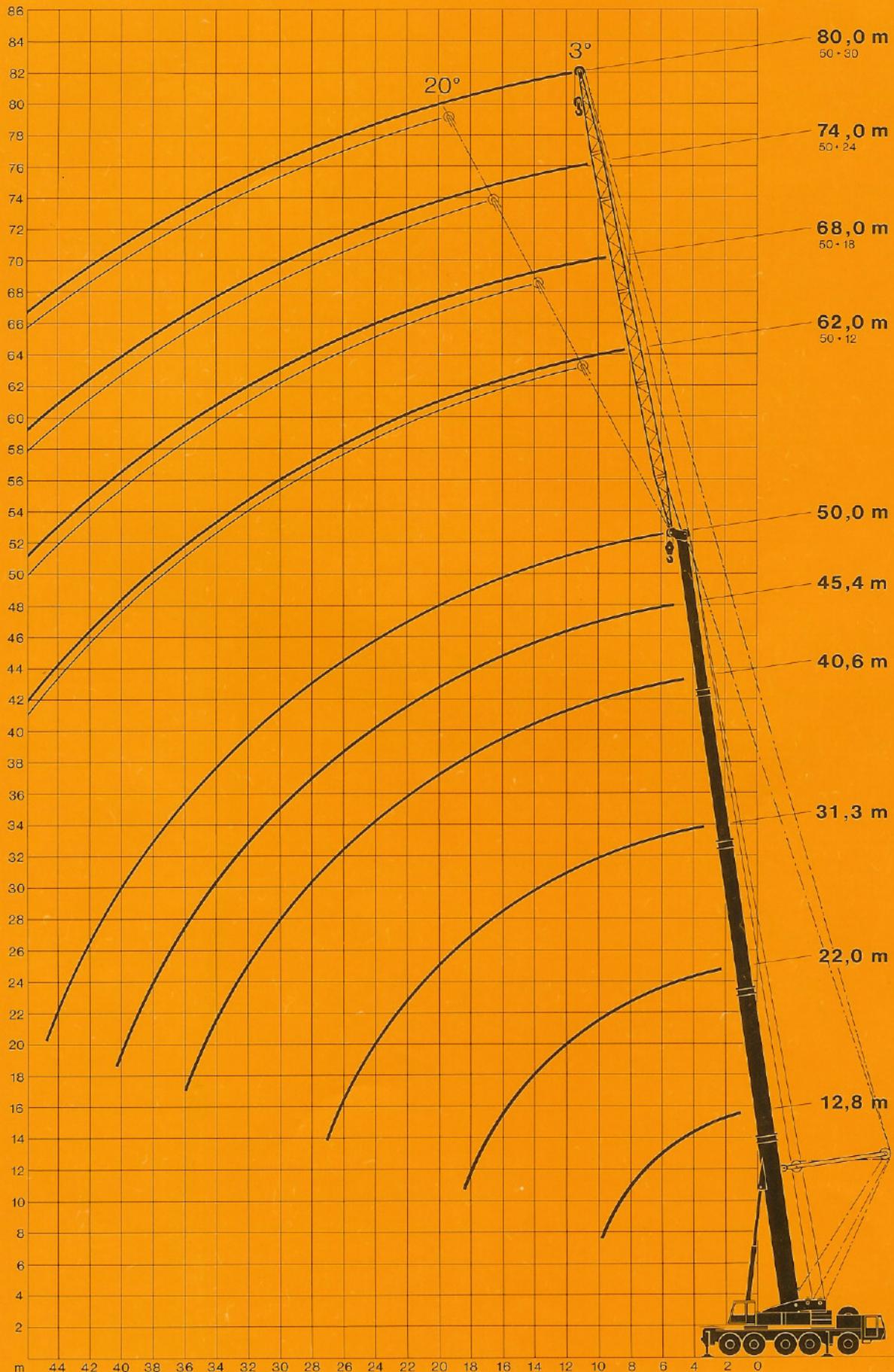
Portées de flèche et rallonge de flèche



Arbeitsbereiche mit Hauptausleger und starrem Hilfsausleger

Main-Boom and Fixed Fly-Jib Working Ranges

Portées de flèche et fléchette non relevable



Tragfähigkeiten am starren Hilfsausleger (3°) und Superlift Lifting Capacities on Fixed Fly Jib Boom (3°) and Superlift Forces de levage sur fléchette non-relevable (3°) avec Superlift

40 t  360° 75 %

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger · Fly Jib · Fléchette	
		12 m	18 m
	m	t	t
50,0 m	10	9,6	—
	12	9,3	7,0
	14	8,8	6,7
	16	8,5	6,4
	18	8,1	6,2
	20	7,8	5,9
	22	7,5	5,7
	24	7,2	5,5
	26	6,9	5,3
	28	6,7	5,1
	30	6,4	4,9
	34	5,7	4,6
	38	5,0	4,2
	42	4,1	3,9
	46	3,5	3,4
50	2,7	2,9	
52	2,2	2,5	
54	1,8	2,2	

27 t  360° 75 %

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger · Fly Jib · Fléchette			
		12 m	18 m	24 m	30 m
	m	t	t	t	t
50,0 m	10	9,6	—	—	—
	12	9,3	7,0	—	—
	14	8,8	6,7	5,6	—
	16	8,5	6,4	5,3	4,0
	18	8,1	6,2	4,9	3,9
	20	7,8	5,9	4,6	3,7
	22	7,5	5,7	4,4	3,5
	24	7,2	5,5	4,2	3,3
	26	6,9	5,3	4,0	3,1
	28	6,7	5,1	3,9	2,9
	30	6,4	4,9	3,7	2,7
	34	4,8	4,6	3,3	2,3
	38	3,4	3,8	2,9	2,1
	42	2,3	3,6	2,4	1,9
	46	1,5	1,8	1,8	1,7
50	0,8	1,1	1,3	1,3	
52	—	0,8	1,0	1,2	
54	—	—	0,7	0,9	

Tragfähigkeiten am starren Hilfsausleger (3°)*** Lifting Capacities on Fixed Fly Jib Boom (3°)*** Forces de levage sur fléchette non-relevable (3°)***

27 t  360° 75 %

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger · Fly Jib · Fléchette			
		12 m	18 m	24 m	30 m
	m	t	t	t	t
50,0 m	10	9,6	—	—	—
	12	9,3	7,0	—	—
	14	8,8	6,6	5,6	—
	16	8,2	6,3	5,3	4,0
	18	7,6	6,0	4,9	3,9
	20	7,2	5,7	4,6	3,7
	22	6,8	5,4	4,3	3,5
	24	6,3	5,1	4,1	3,3
	26	5,8	4,8	3,9	3,1
	28	5,4	4,5	3,7	2,9
	30	4,9	4,2	3,4	2,7
	34	4,1	3,6	2,8	2,3
	38	3,4	3,1	2,2	1,9
	42	2,3	2,6	1,8	1,4
	46	1,5	1,8	1,4	1,2
50	0,8	1,1	1,0	0,8	
52	—	0,8	0,8	—	

11 t  360° 75 %

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger · Fly Jib · Fléchette			
		12 m	18 m	24 m	30 m
	m	t	t	t	t
50,0 m	10	9,6	—	—	—
	12	9,3	7,0	—	—
	14	8,8	6,6	5,6	—
	16	8,2	6,3	5,3	4,0
	18	7,6	6,0	4,9	3,9
	20	7,2	5,7	4,6	3,7
	22	6,8	5,4	4,3	3,5
	24	5,7	5,1	4,1	3,3
	26	4,6	4,8	3,9	3,1
	28	3,7	3,9	3,7	2,9
	30	2,8	2,9	3,1	2,7
	34	1,4	1,6	1,8	1,8
	38	—	0,7	0,8	0,9

Die Werte über der Trennlinie basieren auf Bauteilefestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

The capacities above the parting line are based upon the structural strength. The ratings below the parting line are based on stability.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau. Les charges au-dessous de cette ligne se basent sur la stabilité.

*** Werte für 20° abgewinkelte Hauptauslegerverlängerung auf Anfrage
*** data for extension boom at 20° angle on request
*** données pour rallonge de flèche inclinée à 20° sur demande

Tragfähigkeiten am wippbaren Hilfsausleger

Lifting Capacities on Luffing Fly Jib

Forces de levage sur fléchette relevable

11t



360° 75%

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger · Jib Boom · Fléchette				
		18 m	24 m	30 m	36 m	42 m
	m	t	t	t	t	t
22,0 m	8	31,0	—	—	—	—
	9	30,5	—	—	—	—
	10	30,0	24,0	—	—	—
	12	24,0	22,0	17,0	—	—
	14	18,2	20,0	16,1	11,3	—
	16	13,6	17,8	15,0	10,8	—
	18	—	14,4	13,8	10,0	—
	20	—	11,5	12,9	9,3	—
	22	—	9,0	11,0	8,6	—
	24	—	6,4	9,1	7,7	—
	26	—	—	7,4	7,0	—
	28	—	—	5,8	6,3	—
	30	—	—	—	5,7	—
	32	—	—	—	4,9	—
34	—	—	—	3,7	—	
31,3 m	9	22,5	—	—	—	—
	10	22,0	—	—	—	—
	12	20,5	15,0	—	—	—
	14	19,0	14,5	11,7	—	—
	16	16,9	14,0	11,3	8,7	—
	18	12,3	13,5	10,9	8,3	4,5
	20	—	13,0	10,4	7,8	4,3
	22	—	11,1	10,0	7,6	4,1
	24	—	8,4	9,5	7,3	3,9
	26	—	—	9,0	7,0	3,7
	28	—	—	7,4	6,8	3,4
	30	—	—	5,6	6,5	3,1
	32	—	—	—	6,1	2,9
	34	—	—	—	4,7	2,7
36	—	—	—	3,4	2,5	
38	—	—	—	—	2,2	
40	—	—	—	—	1,9	
40,6 m	12	12,2	9,4	—	—	—
	14	11,4	8,9	7,2	—	—
	16	10,8	8,5	6,9	5,2	—
	18	10,4	8,2	6,7	5,0	2,3
	20	10,2	7,9	6,5	4,6	2,2
	22	—	7,6	6,2	4,3	2,1
	24	—	7,3	6,0	4,2	2,0
	26	—	7,0	5,8	4,1	1,9
	28	—	—	5,7	4,0	1,8
	30	—	—	5,5	4,0	1,8
	32	—	—	—	3,9	1,7
	34	—	—	—	3,8	1,7
	36	—	—	—	3,6	1,6
	38	—	—	—	—	1,6
40	—	—	—	—	1,5	
45,4 m	12	10,0	7,2	—	—	—
	14	9,5	6,8	4,8	—	—
	16	9,0	6,5	4,5	2,4	—
	18	8,7	6,3	4,4	2,3	1,0
	20	8,3	6,1	4,2	2,2	1,0
	22	—	5,9	4,1	2,1	0,9
	24	—	5,7	4,1	2,0	0,9
	26	—	5,5	4,1	2,0	0,9
	28	—	—	4,0	2,0	0,8
	30	—	—	4,0	2,0	0,8
	32	—	—	4,0	2,0	0,8
	34	—	—	—	2,0	0,7
	36	—	—	—	2,0	0,7
	38	—	—	—	2,0	0,7
40	—	—	—	—	0,6	
50,0 m	14	5,1	—	3,5	—	—
	16	4,9	—	3,3	—	—
	18	4,7	—	3,2	1,0	—
	20	4,6	—	3,1	0,8	—
	22	4,5	—	2,9	0,7	—
	24	4,4	—	2,8	0,6	—
	26	4,3	—	2,8	0,6	—
	28	—	—	2,7	0,6	—
	30	—	—	2,7	0,6	—
	32	—	—	2,6	0,6	—

Anmerkungen über Tragfähigkeiten

Crane-Capacity Notes

Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 85%/75% der Kipplast. Tragfähigkeiten 75% entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Auslegereigengewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).

Das Gewicht der Unterflaschen, sowie die Lastaufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Kranbetrieb zulässig bis:

Staudruck 60 N/m²

Windgeschwindigkeit 9,8 m/s

Weitere Angaben über höhere Windlastgeschwindigkeiten in der Bedienungsanweisung des Kranes.

Gross capacities do not exceed 85%/75% of tipping load. The 75% ratings are in conformance with DIN 15019.2 (test load = 1.25 x lifting load + 0.1 x dead weight of boom reduced to boom point).

The weight of hook block, and all other load-handling accessories is considered part of the load, and suitable allowance for them should be made.

Crane can still operate safely up to a

Wind Pressure of 60 N/m²

and a Wind Speed of 9.8 m/s

Consult operation manual for further particulars and higher wind speeds.

Les charges indiquées n'excèdent pas 85%/75% de l'effort de renversement. Les charges de la colonne 75% sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge d'utilisation + 0,1 x poids propre de la flèche réduit à la tête de celle-ci).

Le poids du crochet, de la moufle et tous les accessoires nécessaires pour accrocher la charge font partie de celle-ci et sont à déduire des charges d'utilisation.

La grue peut travailler en charge jusqu'à

de vents de 60 N/m²

et de 9,8 m/s

Pour plus de détails et plus fortes pressions du vent consulter la Notice de Conduite de la grue.

Die Werte über der Trennlinie basieren auf Bauteilefestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

All capacities above the parting line are based upon structural strength. The capacities below the parting line are based on stability for the percentage of tipping load indicated.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau. Les charges au-dessous de cette ligne basent sur la stabilité pour l'effort de renversement indiqué.

Arbeitsbereiche mit wippbarem Hilfsausleger
Luffing Fly-Jib Working Ranges
Portées de fléchette relevable



Kranunterwagen

Demag Kranfahrgestell	Antrieb/Lenkung 10 × 6 × 8
Rahmen	Geschlossenes Kastenprofil mit integrierten Abstützkästen aus hochfestem Feinkornstahl.
Abstützung	4-Punkt-Abstützung, hydraulisch horizontal und vertikal auszufahrende Abstützungen.
Motor	Wassergekühlter 8-Zyl.-Daimler-Benz OM 442 LA, mit Abgasturboaufladung und Ladeluftkühlung. Leistung nach DIN 70020: 320 kW (435 PS) bei 2100 min ⁻¹ , max. Drehmoment 1765 Nm bei 1100 min ⁻¹ . Inhalt des Kraftstoffbehälters: 450 l.
Getriebe	ZF-Transmatik, bestehend aus Wandler-Schaltkupplung, Synchrongetriebe und angeflanschem Verteilergetriebe mit sperrbarem Differential. Elektro-pneumatische Getriebebeschaltung, 16 Vorwärtsgänge, einschl. Geländestufe, 2 Rückwärtsgänge.
Achsen	Achse 1: Lenksachse, nicht angetrieben, Achse 2, 4 und 5: Planetenachsen, lenkbar – Achse 3: Starrachse, nicht angetrieben, Achsen 2, 4 und 5 mit Differentialsperren.
Federung	Hydropneumatische Federung aller Achsen, 3 voneinander unabhängige Federungssysteme, alle Achsen hydraulisch blockierbar.
Bereifung	10fach 16.00 R 25 auf Felge 11.25-25, Straßenprofil, alle Achsen einfachbereift.
Lenkung	ZF 2-Kreis-Hydro-Halblocklenkung.
Bremsen	Betriebsbremse: 2-Kreis-Druckluft-Bremsanlage auf alle Räder wirkend – Feststellbremse: Federspeicherbremse – Dauerbremse: Hydraulischer Retarder, im Getriebe integriert – Auslegung der Bremsanlage gem. EG-Richtlinien.
Elektr. Anlage	Betriebsspannung 24 V Gleichstrom, Beleuchtung gem. EG-Richtlinien.
Fahrerkabine	Elastisch gelagerte Low-Line-Kabine aus Stahlblech, Fahrer- und Beifahrersitz sowie aller erforderlichen Einrichtungen.

Kranoberwagen

Rahmen	Verwindungssteife Schweißkonstruktion aus Feinkornstahl.
Verkleidung	Seitlich geschlossene, in Teilen abnehmbare Verkleidung.
Drehverbindung	3reihige Rollendrehverbindung mit Außenverzahnung.
Motor	Wassergekühlter 6-Zylinder-Reihenmotor Daimler-Benz OM 366 A, Leistung nach DIN 70020: 119 kW (163 PS) bei 2300 min ⁻¹ , max. Drehmoment 560 Nm bei 1400 min ⁻¹ , Inhalt des Kraftstoffbehälters: 280 l.
Hydraulikanlage	2 leistungsgeregelte Axialkolben-Verstellpumpen und eine Konstantpumpe für 3 hydraulische Arbeitskreise und 3 gleichzeitige Arbeitsbewegungen, sowie eine Konstantpumpe für die Niederdruck-Servo-steuerung.
Hubwerk	Axialkolben-Konstantmotor, Hubtrommel mit integriertem Planetengetriebe und federbelasteter Haltebremse, einschl. drallfreiem Hubseil.
Drehwerk	Axialkolbenmotor mit Planetengetriebe, Fußbremse und federbelasteter Haltebremse
Wippwerk	1 Differentialzylinder mit vorgesteuertem Senk-Bremsventil.
Steuerung	Die Kranbedienung erfolgt durch 4 selbstzentrierende Servohebel.
Krankabine	Großräumige Ganzstahl-Komfortkabine mit Schiebetür und großem ausstellbarem Frontfenster, Dachfenster, motorunabhängige Warmluftheizung und Lüftung, Betätigungs- und Kontrollinstrumente für alle Kranfunktionen, Arbeitsscheinwerfer.
Hauptausleger	Grundkasten und 4 Teleskope aus Feinkornstahl, unter Teillast teleskopierbar, beulsteifer Demag-Ovaloidquerschnitt mit diagonal zentrierenden Gleitschuhen, Rollenkopf mit Befestigungsteilen für die Hauptauslegerverlängerung und Hilfsausleger.
Gegengewicht	27 t teilbar in 4,4 t, 6,6 t und 2 × 8 t.
Sicherheitseinrichtungen	Elektronischer Lastmomentbegrenzer mit digitaler Anzeige für Hakenlast, Nenntaglast, Auslegerlänge, Auslegerwinkel, Ausladung, Analoganzeige für Auslastung, Hub- und Senkendschaltung, Druckbegrenzungsventile, Rohrbruchsicherungen.

Sonderausrüstung

Antrieb/Lenkung 10 × 8 × 8	Achsen 1, 2, 4 und 5 Planetenachsen, lenkbar – Achse 3: Starrachse nicht angetrieben.
Unabhängige Hinterachslenkung (Hundegang)	Achsen 4 und 5 unabhängig von Achsen 1 und 2 lenkbar.
Anhängerkupplung	Die ungelentete 3. Achse kann hydraulisch angehoben werden.
Bereifung	D-Wert 12 t, Druckluft und Elektroanschlüsse.
II. Hubwerk	Wahlweise 16.00 R 25 auf Felge 11.25-25, Geländeprofil.
Teleskop-Verriegelung	Axialkolben-Konstantmotor, Hubwerkstrommel mit integriertem Planetengetriebe und federbelasteter Haltebremse, einschl. drallfreiem Hubseil II. Bei Einbau eines II. Hubwerkes entfällt die Umscherung beim Einsatz einer Spitze.
Schwerlasteinrichtung	Hydraulische Verbolzung der einzelnen Ausleger.
Zusatzgegengewicht	Anbauteile zur Erhöhung der Tragfähigkeit auf 130/150 t (75%/85%).
Superlift Einrichtung	13 t Zusatzgegengewicht, bestehend aus 2 × 6,5 t, die seitlich am Standardgegengewicht angehängt werden; Breite im angebauten Zustand: 4,4 m. Anbau ohne Hilfskran.
Hauptauslegerverlängerung	Diese lastmomentsteigernde Einrichtung besteht aus der Auslegerabspannvorrichtung, der Teleskopverriegelung und einem Zusatzgegengewicht von 13 t. Die Auslegerabspannvorrichtung mit automatischem Seilausgleich beim Teleskopieren wird bei Nichtverwendung und beim Transport auf dem Ausleger abgelegt. Das Zusatzgegengewicht wird ohne Hilfskran hydraulisch abgelegt.
Starrer Hilfsausleger	Seitlich klappbar, 2teilige Gitterspitze von 10 m auf 17 m Länge teleskopierbar. Einstellbereich von 0° und 15°.
Wippbarer Hilfsausleger	Fest abgespannte Gitterspitze aus Teilen des wippbaren Hilfsauslegers von 12 m, 18 m, 24 m und 30 m Länge. Neigungsverstellung der Hauptauslegerverlängerung. Einstellbereich 3° und 20°.
Geländefahrt	18–42 m mit Wippstütze, Abspannseilen und elektr. Installation. Sicherheitseinrichtung (für den Einsatz des wippbaren Hilfsauslegers ist das II. Hubwerk erforderlich).
	Verfahren des Unterwagens von der Oberwagen-Kabine aus.

Carrier

Demag Truck-Type Carrier	10 × 6 × 8 Drive/Steering
Frame	Monobox main frame with outrigger boxes integral, of high-grade close-grained steel.
Outriggers	Four hydraulically telescoping outrigger beams with hydraulic jack legs.
Engine	Daimler-Benz OM 442 LA water-cooled 8-cylinder diesel engine with exhaust-type turbo-supercharger and supercharger intercooler. Output to DIN 70020: 320 kW (435 HP) at 2100 rpm. Max. torque: 1765 Nm at 1100 rpm. Fuel-Tank Capacity: 450 l.
Transmission	ZF-Transmatik synchromesh torque-converter main transmission plus transfer case and differential with lock-out control; electro-pneumatic gearshift; 16 speeds forward, including in low, 2 speeds reverse.
Axles	1st: steering, non-driving. 2nd: steering and driving. 3rd: non-driving, non steering; 4th: steering and driving; 5th: steering and driving. All driving axles with planetary hubs. 2nd, 4th and 5th axles with differential lock-out control.
Suspension	Hydro-pneumatic suspension of all axles, 3 suspension systems independent of one another; all axles hydraulically blockable.
Wheels and Tyres	10 × 16.00 R 25 road-lug tyres on 11.25–25 rims. All axles with single tyres.
Steering	Dual-circuit semibloc mechanical steering with hydraulic booster.
Brakes	Service brake: air-operated dual circuit brake system, acting on all wheels. Parking brake: spring-loaded cylinders. Continuous braking: hydraulic retarder, integral with transmission. Braking system to EC standards.
Electrical Equipment	24-volt d.c. system. Lights to EC standards.
Cab	Rubber-mounted low-line two-man steel cab, with all controls.

Superstructure

Upper frame	Torsion-resistant weldment of high-grade close-grained steel.
Paneling	Sectional side panels, removable for service accessibility.
Slew Ring	Triple-row roller-bearing slew circle with external ring gear.
Engine	Daimler-Benz OM 366 A water-cooled 6-cylinder in-line diesel engine. Output to DIN 70020: 119 kW (163 HP) at 2300 rpm. Max. torque 560 Nm at 1400 rpm. Fuel tank capacity: 280 l.
Hydraulic System	Two variable-displacement axial-piston hydraulic pumps with automatic power control and one constant-displacement hydraulic pump for three hydraulic circuits and three simultaneous work motions; one constant-displacement hydraulic pump for the low-pressure servo control.
Hoist	Constant-displacement axial-piston hydraulic motor; hoist drum with integral planetary gearing and spring-loaded holding brake; anti-twist hoist cable.
Slewing Mechanism	Axial-piston hydraulic motor with planetary gearing; foot-pedal operated slewing brake and spring-loaded holding brake.
Boom Luffing	One differential cylinder with pilot-controlled lowering brake valve.
Control	Four self-centering levers control all crane operations through hydraulic power and pilot valves.
Cab	Spacious all-steel luxury cab with large folding-out windscreen, roof window, sliding door, self-contained hot-air heating unit and ventilation system, all control and monitoring instruments for crane operation, spotlights.
Main Boom:	5-section hydraulically telescoping boom, fabricated from high-grade close-grained plate stock, featuring the familiar DEMAG "ovaloid" design of rectangular box members with rounded-off corners. Each centre section slides on diagonally arranged self-centering plastic shoes. Boom head with mounting lugs for extension boom and fly jibs.
Counterweight	27 t in sections of 4.4 t, 6.6 t and 2 × 8 t.
Safety Devices	Electronic overload cut-out (load-moment limiting device) with digital read-out for hook load, rated load, boom length, boom angle, load radius; analog display to indicate the capacity utilization; limit switches on hoist and lowering motions; pressure-relief and safety holding valves.

Optional Equipment

10 × 8 × 8 Drive/Steering	1st, 2nd, 4th and 5th axles: driving and steering, with planetary hubs; 3rd axle: non-driving, non-steering.
Crab-Steering Feature	Steering of 4th and 5th axles independent of 1st and 2nd axles. The non-steering 3rd axle can be raised hydraulically.
Tow Coupling	12-t capacity; plus air-brake coupling and socket.
Tyres	16.00 R 25 off-the-road tyres on 11.25–25 rims.
Secondary Hoist	Constant-displacement axial-piston hydraulic motor; hoist drum with integral planetary gearing and spring-loaded holding brake (avoids re-reeving of hoist line when using the optional extension boom or fly jib); anti-twist hoist cable.
Boom Pin-Lock System	Hydraulically operated pin-lock system for the telescoping boom sections.
Heavy-Lift Accessories	Permitting to lift loads of up to 130/150 t (75%/85%).
Additional Counterweight	13-ton Superlift counterweight, consisting of 2 × 6.5 t, suspended from sides of standard counterweight; overall width when mounted: 4.4 m. Mounting without additional crane.
Superlift Attachment	The Superlift attachment is a simple means to increase the lifting capacity of the normal crane. It essentially consists of a boom suspension mast with guy ropes, which provides for an automatic rope-length adjustment for boom telescoping, a boom pin-lock system, and a 13-ton Superlift counterweight. The suspension mast is lowered to the main boom when not needed, of for road transport. The Superlift counterweight is deposited hydraulically, without the use of an auxiliary crane.
Extension Boom	Telescoping 10–17 m side-folding 2-part lattice-type extension boom; with adapter to permit an angular adjustment to 15°.
Non-Luffing Fly Jib	Fixed, non-folding lattice-type fly jib in lengths of 12 m, 18 m, 24 m, and 30 m (using components of the luffing fly jib). Angular adjustment to 3° and 20°.
Luffing Fly Jib	Lattice-type, in lengths from 18–42 m, with luffing mast, ropes, electrical equipment, and safety devices; (the 2nd hoist drum will be required when using the luffing fly jib).
Off-the-Road Travel	Control of travel motions from superstructure cab.

Châssis

Châssis porte-grue Demag
Cadre châssis

Stabilisateurs
Moteur

Transmission

Ponts et essieux

Suspension

Roues et pneumatiques
Direction
Freins

Installation électrique
Cabine

Commande/direction 10 × 6 × 8.

A section en caisson, les carter des stabilisateurs y intégrés, réalisé en tôle d'acier de haute résistance et à grains fins.

Quatre traverses télescopiques; commande hydraulique des poutres et vérins d'appui.

Moteur Diesel 8 cylindres Daimler-Benz OM 442 LA, à refroidissement par eau, avec turbocompresseur à gaz d'échappement et refroidisseur de l'air de suralimentation. Puissance suivant DIN 70020: 320 kW (435 CV) à 2100 tr/mn. Par max.: 1765 Nm à 1100 tr/mn.

Contenance du réservoir à carburant: 450 l.

ZF-Transmatik, boîte synchronisée à convertisseur de couple, avec boîte de transfert et différentiel verrouillable, à changement de vitesse électro-pneumatique; 16 marches AV, y compris en petite vitesse, 2 marches AR.

1er: essieu directeur – 2e: pont moteur directeur – 3e: essieu non directeur – 4e: pont moteur directeur – 5e: pont moteur directeur. Tous les ponts moteurs avec réduction finale à planétaires dans les moyeux.

Ponts 2, 4 et 5 avec différentiel verrouillable.

Suspension hydro-pneumatique de tous les ponts et essieux par trois systèmes, indépendants entre eux; tous les ponts et essieux à blocage hydraulique.

10 pneus routiers 16.00 R 25 à jantes 11.25-25, tous les ponts et essieux à roues simples.

Direction ZF à servo-commande hydraulique, du type semi-bloc, à double circuit.

Frein de service: frein à air, à double circuit, sur toutes les roues. Frein de stationnement: cylindres de frein à ressort. Frein à régime continu: ralentisseur hydraulique intégré dans la transmission. Freins selon les normes de la CE.

Système de 24 volt à courant continu. Eclairage selon les normes de la CE.

Cabine à deux places, en tôle d'acier, à suspension élastique, avec tous les organes de commande et de contrôle.

Partie supérieure

Bâti
Tôlerie
Couronne d'orientation
Moteur

Centrale hydraulique

Treuil de levage

Orientation

Élévation de flèche
Conduite

Cabine

Flèche

Contrepoids
Dispositifs de sécurité

Structure mécano-soudée, en tôles d'acier de haute résistance et à grains fins.

Mécanisme enfermé dans un capotage avec des panneaux latéraux démontables.

Couronne étanche à denture extérieure et à trois rangées de galets.

Moteur Diesel 6 cylindres en ligne Daimler-Benz OM 366 A, à refroidissement par eau. Puissance suivant DIN 70020: 119 kW (163 CV) à 2300 tr/mn. Par max.: 560 Nm à 1400 tr/mn. Contenance du réservoir à carburant: 280 l.

Deux pompes hydrauliques à débit variable et à régulation automatique, du type à pistons axiaux, et une pompe à débit constant, soit trois circuits indépendants assurant la simultanéité de trois mouvements; une pompe à débit constant, alimentant le circuit basse pression de contrôle.

Moteur hydraulique à pistons axiaux et à débit constant; treuil avec train planétaire et frein de retenue chargé par ressort; câble antigiratoire.

Moteur hydraulique à pistons axiaux avec train planétaire; frein au pied et frein d'immobilisation chargé par ressort.

Un vérin différentiel; descente contrôlée au moyen d'un clapet de freinage piloté.

Mouvements de travail commandés au moyen de quatre leviers à rappel automatique agissant sur des organes de commande pilotés.

Cabine tout-acier spacieuse et confortable avec porte coulissante, pare-brise à charnière, lucarne, chauffage à l'air chaud et installation de ventilation; tous les organes de commande et de contrôle des mouvements de travail; phares de travail.

Flèche télescopique en 5 éléments à section rectangulaire avec arêtes arrondies à grand rayon de développement (profil Demag), en tôle d'acier à grains fins. Guidage des éléments mobiles de la flèche au moyen de patins en matière plastique à centrage automatique disposés diagonalement. Tête de flèche conçue pour recevoir la rallonge de flèche et les fléchettes.

en sections de 4,4 t, 6,6 t et 2 × 8 t.

Limiteur de couple de charge électronique avec indicateurs digitaux pour la charge suspendue et nominale, la longueur et l'angle de la flèche et la portée; indicateur analogique du degré d'utilisation; limiteurs de fin de course en montée et descente; clapets anti-retour et limiteurs de pression.

Equipements Optionnels

Commande/Direction 10 × 8 × 8

Marche en crabe

Accouplement de remorque
Pneumatiques
2e treuil de levage

Verrouillage de flèche
Manutentions extra lourdes

Contrepoids additionnel

Equipment Superlift

Rallonge de flèche

Fléchette non relevable

Fléchette relevable

Déplacements tout terrain

1er, 2e, 4e et 5e ponts moteurs directeurs – 3e: essieu non directeur.

Direction des ponts AR (4e et 5e) indépendante des ponts AV (1er et 2e). 3e essieu non directeur soulevable hydrauliquement.

Capacité de 12 tonnes, avec tête d'accouplement de frein et prise de courant.

Pneus tout terrain 16.00 R 25 à jantes 11.25-25.

Moteur hydraulique à pistons axiaux et à débit constant; treuil avec train planétaire et frein de retenue chargé par ressort (permettant de passer au travail sur rallonge de flèche ou fléchette et vice versa sans changement de mouflage), câble antigiratoire.

Système de boulonnage des éléments télescopiques, à commande hydraulique.

Accessoires permettant de manutentionner de charges jusqu'à 130/150 tonnes de poids (75%/85%).

Contrepoids de 13 tonnes, se composant de 2 × 6,5 tonnes, suspendues aux côtés du contrepoids standard. Montage sans grue auxiliaire. Largeur hors tout avec contrepoids additionnel: 4,4 m.

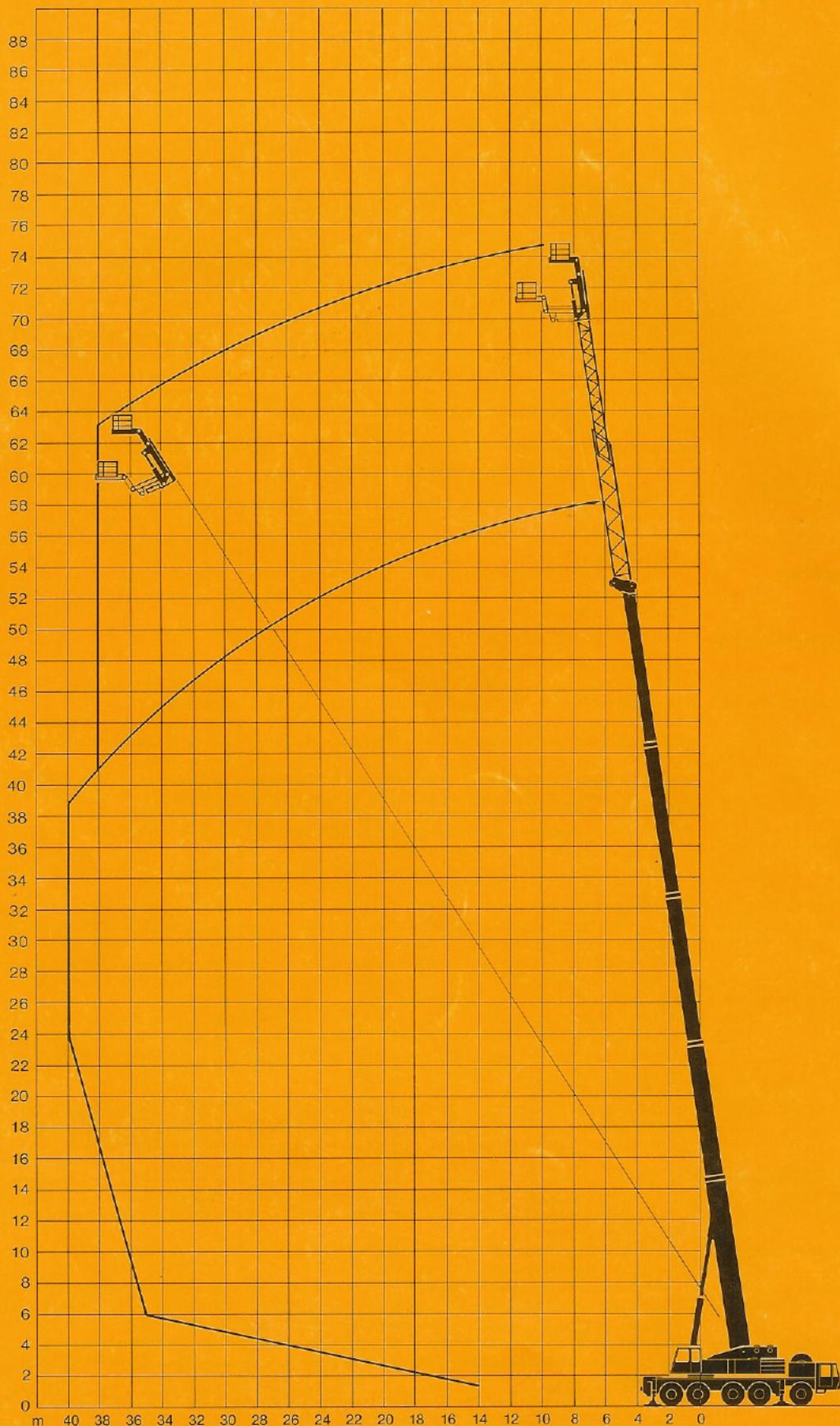
Cet équipement, destiné à augmenter la puissance de la grue normale, est constitué essentiellement par un mât d'haubanage de la flèche avec câbles, un système de verrouillage de flèche et un lest de contreflèche de 13 tonnes. Le système d'haubanage, équipé d'un dispositif de compensation de la longueur du câble en fonction du télescopage de la flèche, peut être couché sur la flèche pour le travail en grue normale ou pour les déplacements. Le lest de contreflèche est déposé hydrauliquement, sans l'utilisation d'une grue auxiliaire.

Rallonge télescopique en deux éléments type treillis tubulaire, repliable sur le côté, se développant de 10 m à 17 m; avec adaptateur pour varier l'inclinaison à 15°.

Fléchette rigide type treillis tubulaire, non repliable, de 12 m, 18 m, 24 m et 30 m de longueur (utilisant des composants de la fléchette relevable); inclinaison de 3° et 20°.

Type treillis tubulaire, en longueurs de 18 à 42 m, avec mât de relevage, câbles, équipement électrique et dispositifs de sécurité (exige le 2e treuil de levage).

Commande de mouvements de translation de la cabine sur la partie supérieure.



Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice

Cette documentation est modifiable sans préavis

Printed in West-Germany

Mannesmann Demag Baumaschinen

Geschäftsgruppe Fahrzeugkrane

Dinglerstraße 24 · Postfach 1552

6660 Zweibrücken

Telefon: (0 63 32) 83-0 · Telex: 4 51 106/07